stabimus ante tribunal Christi, recepturi prout in corpore gessimus seu bonum seu malum fuerit, oportet nos missionis extreme memorie operibus pervenire ac eternorum intuitu id seminare in terris, quod, reddente Domino, in multiplicato fructu recolligere valeamus in eterno, firmam spem fiduciamque tenentes, quum qui parce seminant, parce et metant, qui seminat in benediccionibus, de benediccionibus et metat vitam eternam. Cupientes igitur ut hospitale pauperum in Watzstenio, Lyncopensis dyocesis, conservetur, nec non pauperes et infirmi in eo degentes sustententur, universitatem vestram rogamus, monemus et hortamur, attente in Domino in remissionem peccaminum iniungentes, ut de bonis vobis a Deo collatis, dicto hospitali pro sustentacione pauperum et ad eius conservacionem pios eleemosynas et grata caritatis subsidia erogetis, ut per subvenorum veniam huiusmodi idem pauperes commodi sustentari et hospitale predictum conservari valeant, vosque per hoc et alia bona, que Domino imperante feceritis ad eterne possitis felicitatis gaudia pervenire. Nos enim de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli, apostolorum eius, auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad sustentacionem et conservacionem huiusmodi manus porrexerint adiutrices, centum dies de iniunctis eis penitenciis misericorditer eis relaxamus. Volumus autem qoud si alias aliqua alia indulgencia ad sustentacionem et conservacionem huiusmodi manus porrigentibus adiutrices ac alias inibi pias eleemosynos erogantibus per nos concessa fuerit, huiusmodi presentes litere nullius existant roboris vel momenti. Datum Rome apud sanctum Petrum, VII idus Marcii, pontificatus nostri anno duodecimo.

34. 1401 d. 12 Mars. Döderhult.

Peter Magnusson gifver Birger Trolle gårdarna Folkatorp, Saxhult och Djupanäs i Lemnhults socken, i utbyte mot »Klubbetorp» i Döderhults socken.

L. Sparres afskriftsband J. 6 i Sv. Riksark. fol. 103 v.

Allom them som thetta breff see eller høra, skall thet witterligt wara att iak Pether Magnusson kænnes oppenbarlika medh thesso mino nærwarandhe opno breffwe mik haffua lagliga giort ett rett jordaskipthe medh ærlikom manne och wælbornom thessom nærwarandhe brefförara Birge, som kallas Trulle, som ær at iak honom giffuit haffuer alt thet godz iag æger i Lemhulta sochn, som ær først Folkatorp, Saxhult, Diwpanæs, medh aker ok æng, badhe i wato och tørro, och medh allom tillagom, ængo vndan takno, føre ett godz som heether Klubbotorp, medh allom thess førenæmda godz tillagom, liggiandhe i Dudrehulta sokn. Ty affhænder iak mik ok minom arffwom thet førenæmda godz och tillægnar iak thet førenæmdha Birga ok hans arffvom till ewærdelika ægo. Till witnessbyrdh ta bedhes iak ærlikz mans insigle, som ær her Magnusa Stwra medh her Hemming, kyrckioprest i Dudhrehulthe, føre thetta breff, mik ey egno insigle haffwandhe. Scriptum Dudherhult, anno Domini mcd primo, die sancti Gegorii pape.

Sigillen ej afritade.